

SIRUP DE BLAYN

Aux Bourgeois de SAPIN et au Baume de TOLU
Ce SIROP, d'un goût agréable, est recommandé depuis 20 ans par
tous les principaux Médecins de Paris, dans les Rhumes, Gripes, Tox, Coque-
luche, Maux de Gorge, Catarrhes pulmonaires, Irritations de Poitrine,
des Voies urinaires et de la Vessie. — Pharm. de St. Honoré, Paris.
Dépôt à Québec : M. MORIN & Co., Pharmaciens-Chimistes, 111, St-Jean.

La BEAUTÉ ÉTERNELLE de la PEAU obtenue par l'usage de la

PARFUMERIE ORIZA

de L. LEGRAND, Fournisseur de la Cour de Russie.



BEAUTÉ ET JEUNESSE
CRÈME-ORIZA
DE
VINON DE LENCLOS
LEGRAND, PARFUMIER
Fournisseur de plusieurs Cours
207, RUE S'HONORÉ, PARIS

Cette CRÈME adoucit
et blanchit la Peau
et lui fait la plus parfaite
et la plus agréable
elle est la plus avancée
elle est recommandée
pour le visage de l'Épouse
de l'Époux et des
Bébé.

SEUL DÉPÔT DANS TOUTES LES PARFUMERIES DU MONDE

ORIZA-LACTÉ
LOTION ÉMULSIVE
Blanchit et rafraîchit la Peau
Fait disparaître les taches de rousseur

ORIZA-VELOUTÉ
SAVON suivant la formule de D^r O. REVELL
Le plus doux à la Peau.

ESS-ORIZA
Parfums à tous les Bouquets de fleurs nouvelles.
Adoptés par la Mode.

ORIZA-VELOUTÉ
POUDRE de FLEUR de RIZ adhérente à la Peau.
Produisant le velouté de la Pêche.

ORIZA-OIL, Huile pour les Cheveux.
SE MÉFIER DES NOMBREUSES CONTREFAÇONS

Dépôt principal : 207, rue Saint-Honoré, Paris.



Plus de Toilettes progressives
pour Cheveux blancs

ORZAINE
DE
JAMES SMITHSON
Un seul Flacon
Pour ramener vite aux
Cheveux et à la Barbe
leur couleur naturelle
en toutes nuances.

AVEC CE LIQUIDE
il n'est pas besoin de LAIN ni de
ni avant ni après.
APPLICATION SIMPLE
Résultat immédiat
Ne tache pas la peau, ne nuit jamais
à la santé.

SE VEND
chez tous les Coiffeurs.

LEGRAND

LA
VELOUTINE
est une
POUDRE DE RIZ
Spéciale, préparée au Bismuth;
par conséquent, son action est
salutaire à la peau.
Elle est adhérente et absolu-
ment invisible; aussi commu-
nique-t-elle à la peau une beauté
et un aspect velouté naturels.
Prix de la Boîte avec la Houpe : 5 fr.
chez **CH. FAY**
PARIS, 9, rue de la Paix, 9, PARIS
Dépôt chez tous les
Pharmaciens, Drogistes, Parfumeurs.

J. B. ARIAL,
PEINTRE,
DÉCORATEUR,
TAPISSIER
ET VITRIER.
MARCHAND DE
PEINTURE
ET DE VITRES.
526 RUE SUSSEX
OTTAWA

Chemin de Fer Canadien du Pacifique
DIVISION DE L'EST.
L'ANCIENNE LIGNE TOUJOURS EN AVANT.
Ligne Courte
ENTRE
OTTAWA A MONTREAL

Arrangements d'hiver, com-
mencant Lundi, 12 Nov. 1883.

Les trains circulent d'après l'échelle
d'heures suivante (3 minutes en avance
sur l'heure d'Ottawa.)

TABLEAU DES HRS.	Express local		Express de vitesse	
	am.	pm.	am.	pm.
Quitte Ottawa...	8 15	4 30	6 40	10 40
Arr. à Montréal...	12 15	7 25	10 40	4 30
Quitte Montréal...	7 00	8 45	4 30	am.
Arrive à Ottawa...	11 20	11 40	8 30	am.

SUR CETTE ROUTE SE DEROULE
LE
GRAND PANORAMA DU CANADA.
Elle est équipée avec les meilleurs wagons
passagers du monde, et les plus
riches charrs palais dans
l'Amérique.

En connexion à Montréal avec les trains
de chemins de fer et les vapeurs pour
Québec, le Saguenay, Halifax, Saint-
Jean, les Montagnes Blanches, Boston,
et tout les points dans la Nouvelle-
Angleterre.

Les trains pour L'OUEST quitteront Ottawa
7.01 a.m.—Train mixte pour Chalk River,
Pembroke et les points locaux
de l'ouest.
10 45 a.m.—Train express direct pour Perth
Brookville, Toronto, Detroit,
Chicago et tous les points à
l'ouest via chemin du Grand
Tronc.
12 20 p.m.—Express pour Pembroke, North
Bay et tous les points du haut
Ottawa; aussi pour Perth,
Brookville, Utica, Albany,
New York, Buffalo, Cleveland,
Detroit, Chicago, et tous les
points à l'Est et l'ouest via
le chemin de fer Utica et Black
River.
4.20 p.m.—Trains express de l'après-midi,
pour Almonte, Renfrew, Pem-
broke et tous les stations in-
termédiaires, faisant connexion
à la jonction de Carleton avec
les trains mixte pour Brockville
et les stations intermédiaires.
11.00 p.m.—Train express du soir, tous
les jours, y compris le dimanche,
avec char dortoir, pour Perth,
Brookville, Toronto, Détroit,
Chicago et tout les points de
l'ouest.

Pour les billets, le prix du passage, les
siège dans le char-salon, la table des
heures et autres informations concernant
les passagers, s'adresser au bureau des
billets.
36 RUE ELGIN.
GEO. W. HIBBARD,
Assistant-Agent-Général des Passagers.
ARCHER BAKER,
Surintendant-général
W. C. VANHORNE,
Administrateur-général



CHEMIN DE FER Canada Atlantique

A partir du Samedi, 7 Juillet
1883.

BILLETS DE RETOUR

ENTRE
OTTAWA et MONTREAL,
seront en vente sur cette ligne pour le
PRIX D'UN SEUL VOYAGE,
Bons pour partir le SAMEDI, pour revenir
le lundi suivant.
D. C. LINSLEY, Gérant.
E. C. WINNIE,
Agent gén. des passagers.



CHEMIN DE FER "CANADA ATLANTIC"

NOUVELLE
VOIE COURTE
ENTRE
OTTAWA ET MONTREAL
Et tous les points à l'est.

CHANGEMENT D'HEURE.

4 CONVOIS EXPRESS 4
Tous Les Jours
AVEC
CHARRS PULLMAN.

Raccordement à la gare Bonaventure, de Mont-
réal, avec le chemin de fer Grand Tronc, Ver-
mont Central, et les trains du chemin de fer
Delaware et Hudson, dont les lignes s'étendent
jusqu'aux Provinces maritimes, et aux vil les de
Nouvelle Angleterre, Troy, Albany, et New-
York.

A partir du lundi, 22 Oct. 1883, les trains cir-
culeront comme suit.

Partant d'Ottawa.	8.35 a.m.	8.55 p.m.
Arr. à Montréal.	11.45 a.m.	8.30 p.m.

Part. de Montréal.	9.10 a.m.	4.40 p.m.
Arr. à Ottawa.	12.40 p.m.	7.55 p.m.

Le temps moyen du trajet qui se fait actuelle-
ment sur cette ligne entre Ottawa et Montréal,
est de vingt minutes plus rapide que toute autre
ligne. On ne proclame pas que les voitures de
cette ligne sont "les plus belles du monde" ni
que les charrs palais sont "les plus riches qui ex-
istent en Amérique"; mais les voitures por-
tant les passagers sont neuves et reconnues comme de
première classe. Les charrs palais sont ceux de
la Compagnie Pullman, dont la réputation est
une garantie suffisante que les voyageurs y trou-
veront tout le confort et toute la sûreté désira-
bles.

Les convois qui partent d'Ottawa à 8.35 du
matin, n'arrêtent pas à Eastman, South Indian,
Caseiman et Kenyon. Ceux qui veulent arrêter
à ces endroits devront prendre le train qui part à
5.40.

Tous les convois à passagers se rendent direc-
tement à Montréal, sans changement de charrs
ni de locomotive et indépendamment de tous les
autres trains du Grand Tronc. Le départ des
trains est réglé d'après l'heure de Montréal, 9
minutes en avance sur l'heure d'Ottawa.

CHEMIN DE PREMIERE CLASSE ET RAILS NEUFS EN ACIER

Les passagers pour le Sud et l'est changent de
charrs à la gare Bonaventure à Montréal où leur
bagage est transféré sans frais extra et sans que
le passager ait à s'en occuper.
Le bagage est chargé pour n'importe quel en-
droit.

Les billets et tout autre renseignement
peuvent être obtenus aux bureaux du Grand Tronc,
rue Sparks, et au dépôt des billets, rue Elgin.
D. C. LINSLEY,
Gérant.

E. C. WINNIE,
Agent gén. des passagers.
Ottawa, 22 oct. 1883.

POELES! POELES!

des meilleures manufactures du
CANADA ET DES ETATS-UNIS
Assortiment complet de poêles de tous
genre et de tous prix.

A VENDRE PAR E. G. LAVERDURE

Nos. 114 RUE RIDEAU ET
75 RUE WILLIAM

N.B.—On vient aussi de recevoir un
assortiment complet de coutellerie, de fer-
blanterie et de quincaillerie en général,
mastique, vitres, huile américaine la
meilleure du continent.

Tous les travaux de la ville qui me
seront confiés, soit couvertures en mé-
taux; soit pour pose de fournaises à air
chaud, à l'eau chaude, pose de tuyaux
gaz et à l'eau, etc., etc., seront
exécutés à

TRES BAS PRIX.
Ouvrage et matériaux de 1^{re} classe.
30 mars 1883.

Chemin de fer du Nord

A PARTIR DE
LUNDI, 27 Septembre 1883.
Les trains circuleront comme suit :

	Mixte.	Malle.	Express
Départ de Montréal pour Québec	3.00 p.m.	10.00 p.m.	
Arrivée à Québec	9.50 p.m.	6.30 a.m.	
Départ de Québec pour Montréal	9.15 a.m.	10.00 p.m.	
Arrivée à Montréal	4.05 p.m.	6.30 a.m.	
Départ de Montréal pour St. Felix		1.15 p.m.	
Arrivée à St. Felix de Valois	8.20 p.m.		
Départ de St. Felix de Valois pour Montréal	5.00 a.m.		
Arrivée à Montréal	8.50 a.m.		

Sur tous les Trains pour Passa-
gers il y a des magnifiques Charrs-Palais et
Charrs-Dortoirs élégants sur les Trains de
Nuit.

Les trains du Dimanche partent de Mon-
tréal et Québec à 4 p.m.
Les Trains circulent d'après l'heure de
Montréal.

En connexion avec le chemin de fer
Grand Tronc et le chemin de fer Canada
Atlantique
BUREAU GÉNÉRAL: Québec.
BUREAU DES BILLETS: Nos. 143
Rue Saint-Jacques, et à l'hôtel Windsor,
Montréal.

QUEBEC: Vis-à-vis l'hôtel Saint-Louis.
A. DAVIS,
Surintendant.

1er Déc. 1882

GRAND Magasin de Meubles

DE
L. GRATTON,
Entrepreneur Meublier, Menuisier,
N. 530, Rue SUSS X, Ottawa.

M. GRATTON est toujours heureux d'en-
treprendre quelque travail que ce soit,
Construction et réparation de Maisons

Meubles de toutes sortes pour, Cham-
bre à coucher, Salon et Salle à
manger.

Le tout exécuté avec soin, par des ouvriers
compétents, et à

DES PRIX TRES MODERES.

1er Oct. 1883

VIEUX DE 54 ANS L'ELIXIR

Végétal Balsamique

N. H. DOWNS

A subi une épreuve de CINQUANTE-
QUATRE ANS, et a été reconnu comme le
meilleur remède contre les

**Rhumes, la Tox, la Coque-
luche et toutes les maladies
des Potomons.**

PRIX
25 cts. et \$1.00 la Bouteille.

VENDU PARTOUT, et par
C. O. DACIER, Ottawa.

J. A. POMINVILLE, BOUCHER,

Étal No. 14, Marché By, Ottawa
A toujours à son Étai un assortiment
complet de

Viandes de premier Choix,
Telles que BŒUF,
MOUTON,
VEAU,
AGNEAU,
LARD SALE,
LARD FRAIS, SAUCISSES, etc., etc.,
A des prix qui défont toute com-
pétition.

Une visite est sollicitée.
Ottawa, 28 mars 1883

Faites Pessai de la VALÉ-
RIA. C'est la meilleure pom-
made contre la chute de
cheveux et la Calvitie. En
vente chez C. O. DACIER,
Pharmacien, rue Sussex.

Aux Inventeurs

J. Coursolle & Cie.,
Solliciteurs de Brevets d'Invention,
Dessins de Fabrique, Marques
de Commerce et de Bois
Agences et Correspondants aux États-
Unis, en Angleterre et en France.

J. COURSOLLE & Cie.,
CHAMBRE VICTORIA.
Vis-à-vis le bureau des Brevets,
OTTAWA, Ont.

B. P. —Boîte 68.
24 Fév 1883

Canaux du Saint-Laurent.

AVIS AUX ENTREPRENEURS.

L'adjudication des travaux à l'entrée
supérieure du canal Cornwall, et de ceux à
l'entrée supérieure du canal du Rapide
Plat, qui devait avoir lieu le 13^{me} jour de
novembre prochain, est inévitablement
renvoyée aux dates ci-dessous :—
Les soumissions seront reçues jusqu'à
mardi, le quatrième jour de décembre pro-
chain.
Les plans, devis, etc., pourront être exa-
minés aux endroits déjà mentionnés dès et
après mardi le vingtième jour de Novembre.
Pour les travaux à la tête du canal des
Galops, les soumissions seront reçues
jusqu'à mardi le dix-huitième jour de Dé-
cembre. Les plans et devis, etc., pourront
être examinés aux endroits déjà mentionnés
dès et après Mardi, le quatrième jour de
décembre.

Par ordre. A. P. BRADLEY,
Secrétaire.

Département des
Chemins de fer et Canaux,
Ottawa, 20 Oct. 1883.

SPRUCINE

Une des meilleures prépa-
rations offertes jusqu'à
au public, pour le soulage-
ment immédiat et la gué-
rison de la Tox, du Rhume,
de la Bronchite, de l'En-
rouement, de la Grippe et
de toutes les maladies de la
Gorge et des Poux.
A vendre partout à 25c et
50c la bouteille.
B. E. MCGALE, Chimiste.
Montréal.

1883

MAGASIN D'HABITS D'AUTOMNE ET D'HIVER

CHAPEAUX et CASQUES,
est des plus considérables et comprend
toutes les nouveautés.

Notre assortiment est même trop considé-
rable, nous voulons le diminuer en
VENANT A BON MARCHÉ.

NOTRE ASSORTIMENT DE CHEMISES

de toute description, est le plus conside-
rable qui soit en cette ville.

Nos Prix sont des plus Populaires.

VARIÉTÉ PRESQU'INFINIE DE
COUS,
GRAVATES,
MOUCHOIRS,
GANTS,
BAS,
CHAUSSETTES,
LINGE DE CORPS, etc.

277, RUE WELLINGTON,
C. Gagné et Cie

5 mars, 1883

A WHOLESOME CURATIVE. NEEDED IN Every Family.

AN ELEGANT AND RE-
FRESHING FRUIT LOZ-
ENGE for Constipation
Biliousness, Headache,
Indigestion, &c.

SUPERIOR TO PILLS
and all other system
regulating medicines.
THE DOSE IS SMALL,
THE ACTION PROMPT,
THE TASTE DELICIOUS.
Ladies and children
like it.

Price, 30 cents. Large boxes, 60 cents.
SOLD BY ALL DRUGGISTS.



5e an
Prix
d'ava
durant
la hebdo
207 (Invariab
Sont aussi
spis mois.
5716
plus gr
contre le RH
ME LA BRO
VOIX, L
AFFECTIONS
Régularise
rouge (g
adoucissant e
pour à n
cessus enun
tigue de la g
rouge—
plus gran
nécessaire.
Tout le
mode a
est endu
pâtier des
effets pro-
digeux des
éprelles et
des pins
dans les
cas de ma-
ladies des
poumons.
En France
les méde-
cins en-
voient ré-
glé à l'èr e-
ment leurs
patients
pris de
phthisie
dans les fo-
pôts de pins
et leur
prescrivent
une infu-
sion faite
des bour-
geons d'é-
pine
Son effica-
soulagement
bronchite, et
général de
mes obtinés
du public en
Vendu par
tables. Prix
Les mots
rouge de Gray
enregistrée de
et étiquettes so
KERRY
Ph
Seuls prop
nov. 1882
MACHIN
Le plus gran
à Coudre des
MEILLEU
et aux conditi
nant (pour
Royal, Wilso
zer, N
Wh
(Machines à
V
Singe
Machines de l
ie fil cir
Machines de
fabrica
R. W
36.
10 Sept. 1883
Philbert
PEINTRE
ET D
No. 117,
Ouvrages de
le plus court d
titude. Tout c
Une visite es
16 Juin 1883
A. PHILIP
Solliciteur,
Coin des Ru
Entrée :
1er juin 1883.